

Los infrascritos Plenipotenciarios de las Repúblicas del Ecuador, Bolivia, Perú, Colombia y Venezuela, previo el canje de sus respectivos Plenos Poderes, convienen en el siguiente

## ACUERDO SOBRE EXTRADICION

### Artículo I

Los Estados contratantes convienen en entregarse mutuamente, de acuerdo con lo que se estipula en este Acuerdo, los individuos que procesados ó condenados por las autoridades judiciales de uno cualquiera de los Estados contratantes, como autores, cómplices ó encubridores de alguno ó algunos de los crímenes ó delitos especificados en el artículo 2º, dentro de la jurisdicción de una de las partes contratantes, busquen asilo ó se encuentren dentro del territorio de una de ellas. Para que la extradición se efectúe, es preciso que las pruebas de la infracción sean tales, que las leyes del lugar en donde se encuentren el prófugo ó enjuiciado, justificarían su detención ó sometimiento á juicio, si la comisión, tentativa ó frustración del crimen ó delito se hubiese verificado en él.

### Artículo II

La extradición se concederá por los siguientes crímenes y delitos:

1 Homicidio, comprendiendo los casos de parricidio, infanticidio, asesinato, envenenamiento y aborto.

2 Heridas ó lesiones causadas voluntariamente que produzcan la muerte sin intención de darla, una enfermedad mental ó corporal cierta ó que parezca incurable, la incapacidad permanente para trabajar, la pérdida ó la privación del uso absoluto de la vista ó de un miembro necesario para la propia defensa ó protección, ó una mutilación grave.

3 Incendio voluntario.

4 Rapto, violación y otros atentados contra el pudor.

5 Abandono de niños.

6 Sustracción, ocultación, supresión, sustitución ó suposición de niños.

7 Asociación de malhechores, con propósito criminal comprobado, respecto á los delitos que dan lugar á la extradición.

8 Bigamia y poligamia.

9 Robo, hurto de dinero ó bienes muebles.

10 Fraude que constituya estafa ó engaño.

11 La rapiña ó la extorsión debidamente sentenciada por los Tribunales de Justicia según la Legislación respectiva.

12 Abuso de confianza.

13 Falsificación de papeles ó emisión de papeles falsificados; falsificación de documentos oficiales del Gobierno, de las autoridades públicas ó de los Tribunales de Justicia ó la emisión de la cosa falsificada.

14 Falsificación ó alteración de moneda, ya acuñada, ya de papel, ó de títulos de deuda creados por los Gobiernos Nacionales, de los Estados, provinciales ó municipales, ó de cupones de estos títulos, ó de billetes de banco, ó la emisión ó circulación de los mismos.

15 Falsificación ó alteración de sellos, timbres, cuños, estampillas de correo, y marcas de los Gobiernos respectivos, de las autoridades y de la administración pública ; y el uso, circulación y expendio fraudulento de dichos objetos.

16 Malversación cometida por funcionarios públicos ; malversación cometida por personas empleadas ó asalariadas, en detrimento de aquellas que las emplean.

17 Cohecho y concusión.

18 Falsos testimonios ó falsas declaraciones de testigos, expertos, ó el soborno de testigos, expertos ó intérpretes.

19 Bancarrota ó quiebra fraudulenta y fraudes cometidos en las quiebras.

20 Destrucción ú obstrucción voluntaria é ilegal de ferrocarriles, que pongan en peligro la vida de las personas.

21 Inundación y otros estragos.

22 Delitos cometidos en el mar.

a) Piratería ; ya la definida por la Ley, ya la del Derecho de Gentes.

b) Sublevación ó conspiración para sublevarse, por dos ó mas personas á bordo de un buque, en alta mar, contra la autoridad del Capitán ó de quien haga sus veces.

c) Criminal hundimiento ó destrucción de un buque en el mar.

d) Agresiones cometidas á bordo de un buque en alta mar con el propósito de causar daño corporal grave.

e) Deserción de la marina y del ejército. Destrucción criminal de parques en tierra ó en mar.

23 Crímenes y delitos contra las leyes de las partes contratantes encaminadas á la supresión de la esclavitud y del tráfico de esclavos.

24 Atentados contra la libertad individual y la inviolabilidad de domicilio, cometidos por particulares.

### Artículo III

Cuando el crimen ó delito motivo de la extradición, se ha cometido, ó tentado ó frustrado, fuera del Estado que hace la demanda, podrá dársele curso á ésta, sólo cuando la Legislación del Estado requerido autorice el enjuiciamiento de tales infracciones, cuando se cometan fuera de su jurisdicción.

### Artículo IV

No se acordará la extradición de ningún prófugo criminal si el hecho por el cual se pide se considera en el Estado requerido como delito político ó hecho conexo con él y ninguna persona entregada por cualquiera de los Estados contratantes al otro, será juzgada ni castigada por ningún crimen ó delito político, ni por ningún acto conexo con él, cometido antes de su extradición. Tampoco se acordará la extradición si la persona contra quien obra la demanda, prueba que ésta se ha hecho con el propósito de juzgarle ó castigarle por un delito político ó hecho conexo con él.

No se considerará delito político ni hecho conexo semejante, el atentado en cualquier forma y medio contra la vida de la persona de un Jefe de Estado.

Si surgiere alguna cuestión sobre si un caso está comprendido en lo previsto en este artículo, será definitiva la decisión de las autoridades del Estado al cual se haga la demanda ó que haya concedido la extradición.

### Artículo V

Tampoco se acordará la extradición en los casos siguientes:

a) Si con arreglo á las leyes de uno ú otro Estado no excede de seis meses de privación de libertad el

máximum de la pena aplicable á la participación que se impute á la persona reclamada, en el hecho por el cual se solicita la extradición.

b) Cuando según las leyes del Estado al cual se dirige la solicitud, hubiere prescrito la acción ó la pena á que estaba sujeto el enjuiciado ó condenado.

c) Si el individuo cuya extradición se solicita ha sido ya juzgado y puesto en libertad ó ha cumplido su pena, ó si los hechos imputados han sido objeto de una amnistía ó de un indulto.

#### Artículo VI

La solicitud de extradición deberá hacerse precisamente por la vía diplomática.

#### Artículo VII

Cuando la persona reclamada se hallare procesada ó condenada por el Estado requerido, la entrega, cuando á ésto procediere, no se efectuará, sino cuando el reclamado sea absuelto ó indultado ó haya cumplido la condena ó cuando de algún modo queda terminado el juicio.

#### Artículo VIII

La solicitud de extradición deberá estar acompañada de la sentencia condenatoria si el prófugo hubiese sido juzgado y condenado; ó del auto de detención dictado por el Tribunal competente, con la designación exacta del delito ó crimen que la motivaren y de la fecha de su perpetración, así como de las declaraciones ú otras pruebas en virtud de las cuales se hubiere dictado dicho auto, caso de que el fugitivo sólo estuviere procesado.

Estos documentos se presentarán originales ó en copia debidamente autenticada y á ellos se agregará una copia

del texto de la ley aplicable al caso, y, en cuanto sea posible, las señas de la persona reclamada.

La extradición de los prófugos en virtud de las estipulaciones del presente Tratado se verificará de conformidad con las leyes de extradición del Estado al cual se haga la demanda.

En ningún caso tendrá efecto la extradición si el hecho similar no es punible por la ley de la Nación requerida.

#### Artículo IX

Se efectuará la detención provisional del prófugo, si se produce por la vía diplomática un mandato de detención mandado por el Tribunal competente. Igualmente se verificará la detención provisional, si media un aviso transmitido aún por telégrafo por la vía diplomática al Ministro de Relaciones Exteriores del Estado requerido de que existe un mandato de detención. En casos de urgencia, principalmente cuando se tema la fuga del reo, la detención provisional, solicitada directamente por un funcionario judicial, puede ser acordada por una autoridad de policía ó por un Juez de Instrucción del lugar en donde se encuentre el prófugo.

Cesará la detención provisional, si dentro del término de la distancia no se hace en forma la solicitud de extradición conforme á lo estipulado en el artículo 8º

#### Artículo X

No se ejecutará la pena de muerte á un reo sino cuando ésta está permitida en el país que lo entrega.

#### Artículo XI

El extraditado no podrá ser enjuiciado ni castigado en el Estado que lo reclama, sino por los hechos menciona-

dos en la solicitud de extradición, ni tampoco ser entregado á otra Nación á menos que haya tenido en uno ú otro caso la libertad de abandonar dicho Estado durante un mes después de haber sido sentenciado, de haber sufrido la pena ó de haber sido indultado. En todos estos casos el extraditado deberá ser advertido de las consecuencias á que lo expondría su permanencia en el territorio de la Nación.

#### Artículo XII

Todos los objetos que constituyen el cuerpo del delito, los que provengan de él ó hayan servido para cometerlo, lo mismo que cualesquiera otros elementos de convicción que se hubieren encontrado en poder del fugitivo, serán, después de la decisión de la autoridad competente, entregados al Estado reclamante, en cuanto ello pueda practicarse y sea conforme con las leyes de las respectivas Naciones.

Se respetarán, sin embargo, debidamente, los derechos de tercero respecto de tales objetos.

#### Artículo XIII

Cuando la persona reclamada lo es á la vez por varios Estados, la prevención determinará la preferencia, á no ser que la Nación del asilo esté obligada por un Tratado anterior á dar la preferencia de un modo distinto.

#### Artículo XIV

Si el Estado requirente no hubiere dispuesto de la persona reclamada en el lapso de tres meses, contados desde el día en que hubiere sido puesta á su disposición, será puesto en libertad el preso, quien no podrá ser detenido nuevamente por el mismo motivo.

#### Artículo XV

Los gastos que ocasionen el arresto, la detención, el exámen y la entrega de los prójugos, en virtud de este Acuerdo serán de cuenta del Estado que pide la extradición; y la persona que haya de ser entregada se conducirá al puerto del Estado requerido que indique el Gobierno que ha hecho la solicitud ó su Agente diplomático, á cuyas expensas será embarcado.

#### Artículo XVI

Si el acusado lo pidiere, el Tribunal Superior de Justicia de la Nación requerida, decidirá por sí ó por no si el delito por el cual se pretende entregarlo, ha de ser considerado de carácter político ó conexo con delito político.

#### Artículo XVII

La duración del presente Acuerdo será de cinco años que se contarán un mes después del canje de sus ratificaciones y no tendrá efecto retroactivo. Pasado ese término, se entenderá prorrogado hasta que uno de los Estados Contratantes comunique á los otros su voluntad de hacerlo cesar, uno año después de la notificación.

#### Artículo XVIII

Fuéra de las estipulaciones del presente Acuerdo, los Estados signatarios reconocen la institución de asilo, conforme á los principios del Derecho Internacional.

#### Artículo XIX

Cuando para la entrega de un reo cuya extradición hubiere sido acordada por una Nación á favor de otra, fuese necesario atravesar el territorio de un Estado intermedio, el tránsito será autorizado por éste, sin otro re-

quisito que el de la exhibición por la vía diplomática del testimonio en forma del decreto de extradición expedido por el Gobierno que lo otorgó.

En fe de lo cual firman cinco ejemplares de un tenor en Caracas, á 18 de julio de 1911.

Los Plenipotenciarios del Ecuador,

*J. Paez* *Julio Anvar*  
*A. Clemente Torres*

Los Plenipotenciarios de Bolivia,

*Agustín*  
*R. Soria Galvardo*  
*Ismael Vázquez*

Los Plenipotenciarios del Perú,

*V. M. Maudslayi*

El Plenipotenciario de Colombia,

*Caio W. Gorda*

Los Plenipotenciarios de Venezuela,

*L. A. Chertney*  
*Antonio Leve*  
*José García*  
*J. L. Vidara* *Smith*